

VNÚTORNÁ DOHODA
MEDZI ZÁSTUPCAMI VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV,
KTORÍ SA ZIŠLI NA ZASADNUTÍ RADY, O FINANCOVANÍ POMOCI SPOLOČENSTVA
NA ZÁKLADE VIACROČNÉHO FINANČNÉHO RÁMCA
NA OBDOBIE ROKOV 2008 – 2013
V SÚLADE S DOHODOU O PARTNERSTVE AKT-ES, A O POSKYTNUTÍ FINANČNEJ
POMOCI ZÁMORSKÝM KRAJINÁM A ÚZEMIAM, NA KTORÉ SA VZŤAHUJE ČASŤ
ŠTYRI ZMLUVY O ES

ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA, KTORÍ
SA ZIŠLI NA ZASADNUTÍ RADY,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

po porade s Komisiou,

po porade s Európskou investičnou bankou,

KEĎŽE:

- (1) Odsek 3 prílohy Ia k Dohode o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na druhej strane, ktorá bola podpísaná v Cotonou 23. júna 2000¹ (ďalej len „dohoda o partnerstve AKT – ES“) sa uvádza, že „o akýchkoľvek požadovaných zmenách viacročného finančného rámca alebo príslušných častí dohody rozhoduje Rada ministrov na základe výnimky z článku 95 tejto dohody“.
- (2) Rada ministrov krajín AKT – ES zasadajúca v Port Moresby (Papua Nová Guinea) 1. a 2. júna 2006 prijala prílohu Ib k dohode o partnerstve AKT – ES a dohodla sa na stanovení celkovej sumy pomoci Spoločenstva štátom AKT podľa viacročného finančného rámca na obdobie rokov 2008 – 2013 v rámci dohody o partnerstve AKT – ES vo výške 21 966 miliónov EUR z 10. Európskeho rozvojového fondu (ďalej len „10. ERF“), do ktorého prispievajú členské štáty.

¹ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda zmenená a doplnená dohodou podpísanou v Luxemburgu 25. júna 2005 (Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 4).

- (3) Rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu¹ (ďalej len „rozhodnutie o pridružení“) je účinné do 31. decembra 2011. Nové rozhodnutie na základe článku 187 zmluvy by sa malo prijať pred uvedeným dátumom. Rada by mala jednomyseľným uznesením na základe návrhu Komisie stanoviť pred 31. decembrom 2007 sumu 286 miliónov EUR z 10. ERF určenú na finančnú pomoc ZKÚ na obdobie rokov 2008 – 2013 pre zámorské krajiny a územia (ďalej len "ZKÚ"), na ktorú sa vzťahuje časť štyri zmluvy.
- (4) V súlade s rozhodnutím zástupcov vlád členských krajín 2005/446/ES, ktorí sa stretli v Rade 30. mája 2005, ktorým sa stanovuje termín pre záväzok fondov 9. európskeho rozvojového fondu (EDF)², dátum, po ktorom sa prostriedky z 9. ERF spravované Komisiou, dotácie úrokov spravované Európskou investičnou bankou (EIB) a príjmy z úrokov z týchto súm už nemôžu pridelovať, je 31. december 2007. Tento dátum sa môže podľa potreby prehodnotiť.
- (5) Na účely vykonávania dohody o partnerstve AKT – ES a rozhodnutia o pridružení by sa mal zriadiť 10. ERF a mal by sa stanoviť postup pridelovania finančných prostriedkov a postup prispievania členských štátov do uvedených fondov.

¹ Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 156, 18.6.2005, s. 19.

- (6) Na základe správy Komisie by sa v roku 2008-2009 mali preskúmať všetky aspekty výdavkov a zdrojov Európskej únie.
- (7) Zástupcovia vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, sa dohodli účelovo viazať z 10. ERF sumu 430 miliónov EUR na podporné výdavky, ktoré vzniknú Komisii pri programovaní a vykonávaní ERF.
- (8) Mali by sa stanoviť pravidlá správy finančnej spolupráce.
- (9) Zástupcovia vlád členských štátov, ktorí sa stretli v Rade 12. septembra 2000 prijali vnútornú dohodu o financovaní a správe pomoci Spoločenstva podľa finančného protokolu k dohode o partnerstve AKT – ES a o poskytovaní finančnej pomoci zámorským krajinám a územiám, na ktoré sa vzťahuje štvrtá časť Zmluvy o ES (ďalej len "vnútorná dohoda pre 9. ERF")¹..

¹ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.

- (10) Pri Komisii by sa mal zriadiť výbor zástupcov vlád členských štátov (ďalej len „výbor ERF“) a podobný výbor by sa mal zriadiť pri banke. Mala by sa zosúladiť práca Komisie a EIB pri uplatňovaní dohody o partnerstve AKT – ES so zodpovedajúcimi ustanoveniami rozhodnutia o pridružení.
- (11) Predpokladá sa, že Bulharsko a Rumunsko do 1. januára 2008 vstúpia do EÚ a v súlade so svojimi záväzkami podľa Zmluvy o pristúpení Bulharska a Rumunska a protokolu k nej budú dodržiavať dohodu o partnerstve AKT – ES a túto vnútornú dohodu.
- (12) Rada a zástupcovia vlád členských štátov, ktorí sa stretli v Rade o urýchlení pokroku smerom k dosiahnutiu cieľov rozvoja milénia sa vo svojich záveroch z 24. mája 2005 zaviazali načas vykonávať a monitorovať Parížsku deklaráciu o účinnosti pomoci Organizácie pre ekonomickú spoluprácu a rozvoj (OECD) osobitné záväzky EÚ prijaté na fóre na vysokej úrovni, ktoré sa konalo 2. marca 2005 v Paríži.

- (13) Mali by sa pripomenúť ciele oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA) uvedené vo vyššie uvedených záveroch. Pri vykazovaní výdavkov v rámci ERF členským štátom a výboru OECD pre rozvojovú pomoc by Komisia mala rozlišovať medzi činnosťami v rámci oficiálnej rozvojovej pomoci a mimo oficiálnej rozvojovej pomoci.
- (14) Rada a zástupcovia vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, Európsky parlament a Komisia prijali 22. decembra 2005 spoločné vyhlásenie o rozvojovej politike Európskej únie: európsky kosenzus¹.
- (15) ERF by mal aj naďalej prioritne poskytovať pomoc najmenej rozvinutým krajinám a ďalším krajinám s nízkymi príjmami.

¹ Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006.

- (16) Rada 11. apríla 2006 prijala zásadu, podľa ktorej sa má mierový nástroj pre Afriku financovať z vnútorných fondov AKT do výšky 300 miliónov EUR počas počiatočného obdobia rokov 2008 – 2010. V treťom roku sa uskutoční komplexné zhodnotenie, pri ktorom sa preskúmajú spôsoby a možnosti alternatívnych zdrojov financovania v budúcnosti vrátane finančných prostriedkov SZBP,

SA DOHODLI TAKTO:

KAPITOLA 1

FINANČNÉ ZDROJE

ČLÁNOK 1

Finančné zdroje 10. ERF

1. Členské štáty týmto zriaďujú desiaty Európsky rozvojový fond, ďalej len „10. ERF“.

2. ERF pozostáva zo:

a) sumy vo výške 22 682 miliónov EUR, ktorou prispeli členské štáty takto:

Členský štát	Kľúč na určenie príspevkov	Príspevok v eur
Belgicko	3,53	800 674 600
Bulharsko*	0,14	31 754 800
Česká republika	0,51	115 678 200
Dánsko	2,00	453 640 000
Nemecko	20,50	4 649 810 000
Estónsko	0,05	11 341 000
Grécko	1,47	333 425 400
Španielsko	7,85	1 780 537 000
Francúzsko	19,55	4 434 331 000
Írsko	0,91	206 406 200
Taliansko	12,86	2 916 905 200
Cyprus	0,09	20 413 800
Lotyšsko	0,07	15 877 400
Litva	0,12	27 218 400
Luxembursko	0,27	61 241 400
Maďarsko	0,55	124 751 000
Malta	0,03	6 804 600
Holandsko	4,85	1 100 077 000
Rakúsko	2,41	546 636 200
Poľsko	1,30	294 866 000
Portugalsko	1,15	260 843 000
Rumunsko*	0,37	83 923 400
Slovinsko	0,18	40 827 600
Slovensko	0,21	47 632 200
Fínsko	1,47	333 425 400
Švédsko	2,74	621 486 800
Spojené kráľovstvo	14,82	3 361 472 400
		22 682 000 000

* Odhadovaná suma.

Od nadobudnutia účinnosti viacročného finančného rámca je k dispozícii suma 22 682 miliónov EUR, z ktorej

- (i) 21 966 miliónov EUR sa prideluje skupine štátov AKT;
 - (ii) 286 miliónov EUR sa prideluje ZKÚ;
 - (iii) 430 miliónov EUR sa prideluje Komisii na podporné výdavky uvedené v článku 6, ktoré sú spojené s programovaním a vykonávaním ERF Komisiou.
- b) Finančné prostriedky uvedené v prílohe I k dohode o partnerstve AKT – ES a prílohe IIA k rozhodnutiu o pridružení a pridelené v rámci 9. ERF na financovanie zdrojov investičného nástroja uvedených v prílohe II C rozhodnutia o pridružení (ďalej len "investičný nástroj") nie sú ovplyvnené rozhodnutím Rady 2005/446/ES z 30. mája 2005, ktorým sa určuje konečný termín vyčlenenia finančných prostriedkov z 9. ERF. Tieto finančné prostriedky sa prevedú do 10. ERF a spravujú sa podľa vykonávacích ustanovení pre 10. ERF odo dňa nadobudnutia účinnosti viacročného finančného rámca na obdobie rokov 2008 - 2013 podľa dohody o partnerstve AKT – ES a odo dňa nadobudnutia účinnosti rozhodnutí Rady týkajúcich sa finančnej pomoci ZKÚ na obdobie rokov 2008 – 2013.

3. Po 31. decembri 2007 alebo po dni nadobudnutia účinnosti viacročného finančného rámca na obdobie rokov 2008 – 2013, ak tento deň nastane neskôr, sa zostatky z 9. ERF alebo z predchádzajúcich ERF už viac nepridelujú, okrem zostatkov a finančných prostriedkov s viazanosťou zrušenou po tomto dátume nadobudnutia účinnosti, ktoré sú výsledkom systému zaručujúceho stabilizáciu príjmov z vývozu primárnych poľnohospodárskych produktov (STABEX) v rámci ERF pred 9. ERF, a tých finančných prostriedkov, ktoré sú uvedené v odseku 2 písm. b). Finančné prostriedky prípadne pridelené po 31. decembri 2007 a do nadobudnutia účinnosti tejto dohody, ako sa uvádza vyššie, sa použijú výlučne na zabezpečenie funkčnosti administratívy EÚ a na pokrytie nákladov na zachovanie fungovania prebiehajúcich projektov do nadobudnutia účinnosti 10. ERF.

4. Finančné prostriedky zrušené z projektov v rámci 9. ERF alebo z predchádzajúcich ERF po 31. decembri 2007 sa už viac nepridelujú, pokiaľ Rada jednomyselne nerozhodne inak na základe návrhu Komisie, okrem finančných prostriedkov zrušených po tomto dátume nadobudnutia účinnosti a vyplývajúcich zo systémov zaručujúcich stabilizáciu príjmov z vývozu primárnych poľnohospodárskych produktov (STABEX) v rámci ERF pred 9. ERF, ktoré sa automaticky prevedú do príslušných národných orientačných programov uvedených v článku 2 písm. a) bode i) a článku 3 ods. 1 a finančných prostriedkov uvedených v odseku 2 písm. b) 1.

5. Celková suma finančných zdrojov z 10. ERF je určená na obdobie od 1. januára 2008 do 31. decembra 2013. Finančné prostriedky z 10. ERF sa po 31. decembri 2013 už viac nepridelujú, pokiaľ Rada jednomyselne nerozhodne inak na základe návrhu Komisie.

6. Príjmy z úrokov, ktoré vznikli z operácií financovaných na základe záväzkov prijatých v rámci predchádzajúcich ERF a z finančných prostriedkov 10. ERF, ktoré spravuje Komisia a ktoré sú uložené u platobných agentov v Európe uvedených v článku 37 ods. 1 prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES, sa pripisujú v prospech jedného alebo viacerých bankových účtov otvorených v mene Komisie a používajú sa v súlade s podmienkami stanovenými v článku 6. Použitie príjmov z úrokov, ktoré vznikli z finančných prostriedkov 10. ERF, ktoré spravuje EIB, sa stanoví v rámci finančného nariadenia uvedeného v článku 10 ods. 2.

7. Ak k EÚ pristúpi nový štát, rozdelenie príspevkov uvedené v odseku 2 písm. a) sa zmení jednomyseľným rozhodnutím Rady na základe návrhu Komisie.

8. Finančné zdroje možno upravovať na základe jednomyseľného rozhodnutia Rady v súlade s článkom 62 ods. 2 dohody o partnerstve AKT – ES.

9. Každý členský štát môže bez toho, aby boli dotknuté rozhodovacie pravidlá a postupy uvedené v článku 8, poskytnúť Komisii alebo EIB dobrovoľné príspevky na podporu cieľov dohody o partnerstve AKT – ES. Členské štáty môžu taktiež spolufinancovať projekty alebo programy napríklad v rámci osobitných iniciatív, ktoré má riadiť Komisia alebo EIB. Zaručí sa zodpovednosť AKT za tieto iniciatívy na národnej úrovni.

Vykonávacie a finančné nariadenie uvedené v článku 9 obsahujú ustanovenia potrebné na spolufinancovanie z ERF a na spolufinancovanie činností vykonávaných členskými štátmi. Členské štáty vopred informujú Radu o svojich dobrovoľných príspevkoch.

10. V súlade s odsekom 7 finančného protokolu k dohode o partnerstve AKT – ES Rada spolu so štátmi AKT vykoná preskúmanie výkonu, pričom posúdi stupeň plnenia záväzkov a vyplatenia finančných prostriedkov, ako aj výsledky a vplyv poskytovanej pomoci. Toto preskúmanie sa vykoná na základe návrhu vypracovaného Komisiou v roku 2010. Toto preskúmanie výkonu prispeje k rozhodnutiu o výške finančnej spolupráce po roku 2013.

ČLÁNOK 2

Finančné zdroje pridelené štátom AKT

Suma 21 966 miliónov EUR uvedená v článku 1 ods. 2 písm. a) bod (i) sa rozdeľuje medzi nástroje spolupráce takto:

- a) 17 766 miliónov EUR na financovanie národných a regionálnych orientačných programov.
Táto suma sa použije na financovanie
 - (i) národných orientačných programov štátov AKT v súlade s článkami 1 až 5 prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES;

- (ii) financovanie regionálnych orientačných programov na podporu regionálnej a medziregionálnej spolupráce a integrácie štátov AKT v súlade s článkami 6 až 11, 13 ods. 1 a článkom 14 prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES.

- b) 2 700 miliónov EUR na financovanie spolupráce v rámci AKT a medziregionálnej spolupráce s mnohými alebo všetkými štátmi AKT v súlade s článkami 12, 13 ods. 2 a článkom 14 prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES, pokiaľ ide o vykonávacie a riadiace postupy. Táto suma zahŕňa štrukturálnu podporu spoločných inštitúcií: CDE a CTA uvedených v prílohe III k dohode o partnerstve AKT – ES a kontrolovaných podľa pravidiel a postupov stanovených v prílohe III k uvedenej dohode, ako aj spoločného parlamentného zhromaždenia uvedeného v jej článku 17. Táto suma zahŕňa aj pomoc na prevádzkové výdavky sekretariátu AKT uvedeného v bodoch 1 a 2 protokolu 1 pripojeného k dohode o partnerstve AKT – ES.

- c) Časť zdrojov uvedených v písmenách a) a b) sa môže použiť v prípade vonkajších otrasov a nepredvídaných potrieb, prípadne aj na doplnkovú krátkodobú humanitárnu pomoc a mimoriadnu pomoc, keď sa takáto podpora nemôže financovať z rozpočtu Spoločenstva, na zmiernenie negatívnych vplyvov krátkodobých výkyvov vo výnosoch z vývozu.

- d) 1 500 miliónov EUR vo forme finančných prostriedkov pridelených EIB na financovanie investičného nástroja v súlade s podmienkami stanovenými v prílohe II k dohode o partnerstve AKT – ES, ktoré zahŕňajú dodatočný príspevok do zdrojov investičného nástroja vo výške 1 100 miliónov EUR, ktorý sa spravuje ako revolvingový fond, a 400 miliónov EUR vo forme grantov na financovanie dotácií úrokovej sadzby ustanovených v článkoch 2 a 4 prílohy II k dohode o partnerstve AKT – ES počas trvania 10. ERF.

ČLÁNOK 3

Finančné zdroje pridelené ZKÚ

1. Suma 286 miliónov EUR uvedená v článku 1 ods. 2 písm. a) bod (ii) sa rozdelí v súlade s rozhodnutím Rady prijatým do 31. decembra 2007, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie o pridružení podľa článku 187 zmluvy, pričom 256 miliónov EUR z tejto sumy sa použije na financovanie národných a regionálnych orientačných programov a 30 miliónov EUR sa prideli EIB na financovanie investičného nástroja v súlade s rozhodnutím o pridružení.
2. Ak sa ZKÚ stane nezávislým a pristúpi k dohode o partnerstve AKT – ES, suma uvedená v odseku 1 sa znižuje a sumy uvedené v článku 2 písm. a) bod i) sa zodpovedajúcim spôsobom zvyšujú na základe jednomyseľného rozhodnutia Rady na návrh Komisie.

ČLÁNOK 4

Pôžičky z vlastných finančných zdrojov EIB

1. K sume pridelenej investičnému nástroju v rámci 9. ERF uvedenej v článku 1 ods. 2 písm. b) a k sume uvedenej v článku 2 písm. d) sa pripočíta orientačná suma pôžičiek poskytnutých EIB z jej vlastných finančných zdrojov do výšky 2 030 miliónov EUR. Tieto finančné zdroje sa do výšky 2 000 miliónov EUR pridelujú na účely stanovené v prílohe II k dohode o partnerstve AKT – ES a do výšky 30 miliónov EUR na účely stanovené v rozhodnutí o pridružení v súlade s podmienkami stanovenými v stanovách banky a príslušnými ustanoveniami podmienok pre investičné financovanie, ktoré sa nachádzajú v uvedenej prílohe II k dohode o partnerstve AKT – ES a v rozhodnutí o pridružení.
2. Členské štáty sa úmerne k svojim príspevkom do kapitálu EIB zaväzujú v voči nej vystupovať ako ručiteľ všetkých finančných záväzkov, ktoré vznikli dlžníkom na základe zmlúv uzavretých bankou o pôžičkách z jej vlastných finančných zdrojov podľa článku 1 prílohy II k dohode o partnerstve AKT – ES a príslušných ustanovení rozhodnutia o pridružení, pričom sa vzdávajú akéhokoľvek práva namietat'.
3. Záruka uvedená v odseku 2 sa obmedzuje na 75 % celkovej sumy úverov poskytnutých EIB na základe všetkých zmlúv o pôžičkách, pričom pokrýva všetky riziká.
4. Záruky uvedené v odseku 2 sú predmetom zmlúv o zárukách medzi každým členským štátom a EIB.

ČLÁNOK 5

Operácie spravované EIB

1. Platby zaplatené EIB, pokiaľ ide o osobitné pôžičky poskytnuté štátom AKT, ZKÚ a francúzskym zámorským departementom, spolu s výnosmi a príjmami z operácií rizikového kapitálu v rámci ERF sa pred 9. ERF pripisujú členským štátom úmerne k ich príspevkom do ERF, ktorých sa sumy týkajú, pokiaľ Rada jednomyseľne nerozhodne o návrhu Komisie zaradiť ich do rezervy alebo prideliť ich na iné účely.
2. Akákoľvek provízia splatná EIB za správu pôžičiek a operácií uvedených v odseku 1 sa vopred odpočítava zo súm, ktoré sa majú pripísať členským štátom.
3. Výnosy a príjmy, ktoré EIB získala z operácií v rámci investičného nástroja v rámci 9. a 10. ERF sa použijú na ďalšie operácie v rámci nástroja v súlade s článkom 3 prílohy II k dohode o partnerstve AKT-ES a po odpočítaní mimoriadnych výdavkov a záväzkov, ktoré vznikli v súvislosti s finančným nástrojom.
4. EIB sa odmeňuje na princípe plnej náhrady za správu operácií investičného nástroja uvedených v odseku 3 v súlade s článkom 3 ods. 1a prílohy II k dohode o partnerstve AKT – ES.

ČLÁNOK 6

Finančné zdroje vyhradené na podporu výdavkov spojených s ERF

1. Zo zdrojov ERF sa pokrývajú náklady na podporné opatrenia. Zdroje uvedené v článku 1 ods. 2 písm. a) bode (iii) a článku 1 ods. 5 pokrývajú náklady spojené s programovaním a vykonávaním ERF, ktoré nemusia byť nutne zahrnuté v dokumentoch o podpore stratégie a viacročných orientačných programoch uvedených vo vykonávacom nariadení Rady uvedenom v článku 10 ods. 1.
2. Zdroje na podporné opatrenia sa môžu použiť na pokrytie výdavkov spojených s :
 - a) prípravou, následnou kontrolou, monitorovaním, účtovníctvom, auditom a hodnotením, ktoré sú priamo potrebné na programovanie a vykonávanie finančných zdrojov ERF spravovaných Komisiou,
 - b) dosiahnutím týchto cieľov prostredníctvom rozvoja výskumných činností, analýzy, stretnutí, informácií, zvyšovania informovanosti, odbornej prípravy a publikačných činností, a
 - c) počítačovými sieťami na výmenu informácií a akýchkoľvek ďalších výdavkov na administratívnu alebo technickú pomoc, ktoré môžu vzniknúť Komisii v súvislosti so správou ERF.

Tieto zdroje sa môžu použiť aj na pokrytie výdavkov v centrálach Komisie a delegáciách na administratívnu podporu potrebnú na správu operácií financovaných v rámci dohody o partnerstve AKT – ES a rozhodnutia o pridružení.

Nepridelia sa na kľúčové úlohy európskej verejnej služby, t. j. na trvalých zamestnancov Komisie.

KAPITOLA II

VYKONÁVANIE A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 7

Príspevky do 10. ERF

1. Komisia každoročne do 15. októbra vypracuje a oznámi Rade výkaz záväzkov, platieb a ročnú sumu výziev na príspevky, ktoré sa majú uhradiť v bežnom a dvoch nadchádzajúcich rozpočtových rokoch. Komisia pritom zohľadňuje prognózy EIB týkajúce sa správy a fungovania investičného nástroja. Tieto sumy sú založené na schopnosti účinne zabezpečiť navrhovanú úroveň finančných zdrojov.

2. Rada na návrh Komisie, pričom stanoví výšku časti Komisie a časti EIB, rozhodne kvalifikovanou väčšinou, ako je ustanovené v článku 8, o strope ročnej sumy príspevkov za druhý rok po návrhu Komisie (n+2) a v rámci stropu stanoveného v predchádzajúcom roku o ročnej sume výzvy na príspevok za prvý rok po návrhu Komisie (n+1).
3. Ak sa príspevky, o ktorých sa rozhodlo podľa odseku 2, odlišujú od skutočných potrieb ERF počas príslušného rozpočtového roka, Komisia predloží návrhy na úpravu príspevkov v rámci stropu uvedeného v odseku 2 Rade, ktorá prijme rozhodnutie kvalifikovanou väčšinou, ako je ustanovené v článku 8.
4. Výzvy na príspevok nemôžu prekročiť strop uvedený v odseku 2 ani nie je možné zvýšiť strop, iba ak rozhodnutím Rady kvalifikovanou väčšinou, ako je ustanovené v článku 8, v prípadoch osobitnej potreby, ktorá je dôsledkom mimoriadnych alebo neočakávaných okolností, ako napríklad situácií po kríze. V takomto prípade Komisia a Rada zabezpečia, aby príspevky zodpovedali očakávaným platbám.
5. Komisia každoročne do 15. októbra oznámi Rade pri zohľadnení prognóz EIB svoje odhady záväzkov, finančných prostriedkov na vyplatenie a príspevkov, a to na každý z troch rokov nasledujúcich po rokoch uvedených v ods. 1.

6. Pokiaľ ide o finančné prostriedky prevedené do 10. ERF z predchádzajúcich ERF v súlade s článkom 1 ods. 2 písm. b) a článkom 1 ods. 3, príspevky jednotlivých členských štátov sa počítajú úmerne k príspevkom jednotlivých členských štátov do príslušného ERF.

Pokiaľ ide o finančné prostriedky z 9. ERF a prechádzajúceho ERF, ktoré sa neprevedú do 10. ERF, vplyv na príspevky jednotlivých členských štátov sa vypočítava úmerne k príspevku jednotlivých členských štátov do 9. ERF.

7. Podrobné pravidlá platenia príspevkov členskými štátmi sú stanovené vo finančnom nariadení uvedenom v článku 10 ods. 2.

ČLÁNOK 8

Výbor Európskeho rozvojového fondu

1. Výbor (ďalej len „výbor ERF“) pozostávajúci zo zástupcov vlád členských štátov sa zriaďuje pri Komisii pre tie finančné zdroje 10. ERF, ktoré spravuje Komisia. Výboru ERF predsedá zástupca Komisie a jeho sekretariát zabezpečuje Komisia. Na práci výboru ERF sa zúčastňuje zástupca EIB.

2. Hlasy členských štátov majú v rámci výboru ERF takúto váhu:

Členský štát	Hlasy eú-27
Belgicko	35
Bulharsko*	[1]
Česká republika	5
Dánsko	20
Nemecko	205
Estónsko	1
Grécko	15
Španielsko	79
Francúzsko	196
Írsko	9
Taliansko	129
Cyprus	1
Lotyšsko	1
Litva	1
Luxembursko	3
Maďarsko	6
Malta	1
Holandsko	49
Rakúsko	24
Poľsko	13
Portugalsko	12
Rumunsko*	[4]
Slovinsko	2
Slovensko	2
Fínsko	15
Švédsko	27
Spojené kráľovstvo	148
Spolu eú-25	999
Spolu eú-27*	[1004]

* Odhadovaný počet hlasov.

3. Výbor ERF sa uznáva kvalifikovanou väčšinou 720 z 999 hlasov, ak za hlasuje aspoň 13 členských štátov. Blokujúcu menšinu predstavuje 280 hlasov.
4. Pri pristúpení nového štátu k EÚ sa váha stanovená v odseku 2 a kvalifikovaná väčšina uvedená v odseku 3 upravujú na základe jednomyseľného rozhodnutia Rady.
5. Rada prijíma rokovací poriadok Výboru ERF jednomyseľne.

ČLÁNOK 9

Výbor investičného nástroja

1. Pod záštitou EIB sa zriadi výbor (ďalej „Výbor investičného nástroja“) pozostávajúci zo zástupcov vlád členských štátov a zástupcu Komisie. EIB zabezpečí sekretariát a podporné služby výboru. Členovia Výboru investičného nástroja si spomedzi seba zvolia predsedu Výboru investičného nástroja.
2. Rada prijíma rokovací poriadok Výboru investičného nástroja jednomyseľne.

3. Výbor investičného nástroja sa uznáva kvalifikovanou väčšinou. Hlasy sa vážia podľa ustanovení článku 8 ods. 2 a článku 8 ods. 3.

ČLÁNOK 10

Vykonávacie ustanovenia

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 8 tejto dohody a v ňom ustanovené hlasovacie práva členských štátov, si všetky príslušné ustanovenia článkov 14 až 30 vnútornej dohody pre 9. ERF zachovávajú účinnosť až do rozhodnutia Rady o vykonávanom nariadení pre 10. ERF. O tomto vykonávanom nariadení sa rozhoduje jednomyseľne na základe návrhu Komisie a po porade s EIB.

Vykonávacie nariadenie obsahuje vhodné úpravy a vylepšenia programovacích a rozhodovacích postupov a čo najviac zosúladí postupy Spoločenstva a ERF vrátane ich aspektov spolufinancovania. Navyše ustanoví osobitné riadiace postupy pre mierový nástroj. Pripomínajúc, že finančná a technická pomoc pre vykonávanie článku 11 ods. 6, článkov 11a a 11b dohody o partnerstve AKT – ES sa bude financovať pomocou iných osobitných nástrojov, ako sú nástroje určené na financovanie spolupráce AKT – ES, sa činnosti vyvinuté na základe týchto ustanovení musia schváliť pomocou dopredu stanovených rozpočtových riadiacich postupov.

2. Finančné nariadenie prijme Rada pred nadobudnutím platnosti dohody o partnerstve AKT – ES kvalifikovanou väčšinou, ako je ustanovené v článku 8, na základe návrhu Komisie a po predložení stanoviska EIB k tým ustanoveniam, ktoré sa jej týkajú, a stanoviska Dvora audítorov.
3. Komisia predloží vo svojich návrhoch nariadení uvedených v odsekoch 1 a 2, v ktorých predpokladá okrem iného možnosť delegovať vykonávanie úloh na tretie strany.

ČLÁNOK 11

Finančné plnenie, účtovníctvo, audit a absolútorium

1. Komisia uskutočňuje finančné plnenie kapitol, ktoré spravuje, na základe článku 1 ods. 8, článku 2 písm. a), b) a c), článku 3 ods. 1 a článku 6 a vykonáva finančnú realizáciu projektov a programov v súlade s finančným nariadením uvedeným v článku 10 ods. 2. V prípade vymáhania neoprávnene vyplatených súm sú rozhodnutia Komisie vynúiteľné v súlade s článkom 256 Zmluvy o ES.

2. EIB spravuje investičný nástroj a vykonáva operácie v rámci neho v mene Spoločenstva v súlade s pravidlami stanovenými vo finančnom nariadení uvedenom v článku 10 ods. 2. EIB pri výkone tejto činnosti koná v mene a na riziko Spoločenstva. Akékoľvek práva vyplývajúce z takýchto operácií, najmä práva veriteľov alebo vlastníkov, majú členské štáty.
3. EIB v súlade so svojimi stanovami a najlepšou bankovou praxou vykonáva finančné operácie uskutočňované prostredníctvom pôžičiek z vlastných zdrojov, ako je uvedené v článku 4, podľa potreby spolu s dotáciami úrokovej sadzby čerpanými z grantových zdrojov ERF.
4. Komisia vypracuje a schváli účty ERF pre každý rozpočtový rok a zasiela ich Európskemu parlamentu, Rade a Dvoru audítorov.
5. Komisia sprístupní Dvoru audítorov informácie uvedené v článku 10 tak, aby mohol na základe listinných dôkazov vykonať kontrolu pomoci poskytnutej z finančných zdrojov ERF.
6. EIB každoročne zasiela Komisii a Rade svoju výročnú správu o vykonávaní operácií financovaných z finančných zdrojov ERF, ktoré spravuje.

7. Za podmienky stanovenej v odseku 9 tohto článku Dvor audítorov uplatňuje právomoci, ktoré mu boli udelené článkom 248 Zmluvy o ES, pokiaľ ide o operácie ERF. Podmienky, za ktorých Dvor audítorov uplatňuje svoje právomoci, sa stanovujú vo finančnom nariadení uvedenom v článku 9 ods. 2.

8. Absolutórium pre finančnú správu ERF, okrem operácií spravovaných EIB, udeľuje Komisii Európsky parlament na základe odporúčania Rady, ktorá koná kvalifikovanou väčšinou, ako sa stanovuje v článku 8.

9. Operácie financované z finančných zdrojov ERF spravovaných EIB podliehajú postupu kontroly a udeľovania absolutória, ktorý ustanovujú stanovy EIB pre všetky jej operácie.

ČLÁNOK 12

Doložka o revízií

Rada môže jednomyselne a na základe návrhu Komisie zmeniť a doplniť článok 1 ods. 3 a články uvedené v kapitole II okrem zmeny a doplnenia článku 8. EIB sa stotožňuje s návrhom Komisie, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa jej činností a činností v rámci investičného nástroja.

ČLÁNOK 13

Ratifikácia, nadobudnutie platnosti a trvanie

1. Každý členský štát schvaľuje túto dohodu v súlade so svojimi vlastnými ústavnými podmienkami. Vláda členského štátu informuje Generálny sekretariát Rady Európskej únie o ukončení postupov potrebných na nadobudnutie platnosti tejto dohody.
2. Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom druhého mesiaca nasledujúceho po oznámení schválenia tejto dohody posledným členským štátom.
3. Táto dohoda sa uzatvára na rovnaké obdobie ako viacročný finančný rámec prílohy Ib k dohode o partnerstve AKT – ES. Bez ohľadu na článok 1 ods. 4 však táto dohoda ostáva v platnosti tak dlho, ako je to potrebné pre úplné uskutočnenie všetkých operácií financovaných v rámci dohody o partnerstve AKT – ES a rozhodnutia o pridružení a uvedeného viacročného finančného rámca.

ČLÁNOK 14

Autentické jazyky

Táto dohoda vypracovaná v jedinom origináli v anglickom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom, jazyku, pričom každý z týchto textov je rovnako autentický, sa uloží v archíve Generálneho sekretariátu Rady Európskej únie, ktorý pošle overenú kópiu každej z vlád signatárskych štátov.